



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 November 2018
Russian
Original: English

Семьдесят третья сессия

Пункт 128 l) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Грузия, Израиль, Ирландия, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чехия, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/6 от 17 октября 1989 года, в которой она предоставила Совету Европы постоянное приглашение участвовать в ее сессиях и работе в качестве наблюдателя, а также на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

признавая вклад Совета Европы, который в 2019 году будет отмечать свою семидесятую годовщину, в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам мониторинга, а также в эффективное осуществление соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

признавая также вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что правовые документы Совета Европы открыты для участия государств из других регионов,



приветствуя роль Совета Европы в построении единой Европы без разделительных линий и вклад Совета Европы в обеспечение сплоченности, стабильности и безопасности в Европе,

высоко оценивая возрастающий вклад Совета Европы, в том числе на парламентском уровне, в демократические преобразования в соседних регионах в целях поощрения демократических институтов и процедур и приветствуя готовность Совета Европы продолжать делиться опытом с заинтересованными странами в построении демократического общества, используя подход, основанный на потребностях,

приветствуя все более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы и высоко оценивая участие постоянных делегаций Совета Европы в работе Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве и Отделения Организации Объединенных Наций в Вене по расширению сотрудничества и углублению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы¹,

1. *приветствует* вклад Совета Европы в осуществление Повестки дня в интересах устойчивого развития на период до 2030 года² в Европе и за ее пределами, а также признавая необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и Совет Европы продолжали работать сообща, в рамках их соответствующих мандатов, над ускорением темпов осуществления целей в области устойчивого развития для выполнения Повестки дня на период до 2030 года;

2. *повторяет свой призыв* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, поощрении демократии, верховенства права и благого управления на всех уровнях, в частности в предотвращении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, борьбе с терроризмом, торговлей людьми и насилием в отношении женщин, борьбе против всех форм расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, поощрении свободы выражения мнений и свободы мысли, совести, религии и убеждений, защите прав и достоинства всех членов общества без какой бы то ни было дискриминации и поощрении гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек, а также поощрении просвещения в области прав человека;

3. *подтверждает свое признание* ключевой роли Европейского суда по правам человека в обеспечении эффективной защиты прав человека в соответствии с Европейской конвенцией о защите прав человека и основных свобод в отношении более 800 миллионов лиц в 47 государствах — членах Совета Европы и с интересом отмечает усилия, направленные на то, чтобы гарантировать эффективность системы Конвенции в долгосрочной перспективе и обеспечить быстрое и эффективное исполнение его решений, а также ускорить процесс присоединения Европейского союза к этой Конвенции;

4. *признает* важную роль Совета Европы в поддержании верховенства права и борьбе с безнаказанностью, в том числе путем укрепления потенциала национальных судебных систем своих государств-членов по выполнению ими своей работы, согласующейся с соответствующими международными

¹ См. A/73/328-S/2018/592, разд. II.

² Резолюция 70/1.

обязательствами государств-членов, в частности и где это применимо — с международными обязательствами, определенными в Римском статуте Международного уголовного суда³;

5. *признает также* важную роль Совета Европы в консультировании и оказании содействия государствам в обеспечении соблюдения конституционных и основных законов при уважении принципов прав человека, демократии и верховенства права, в том числе посредством его Европейской комиссии «Демократия через закон», отмечая в этой связи сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы;

6. *признает далее* роль пересмотренной Европейской социальной хартии и Европейского комитета по социальным правам в защите экономических и социальных прав, отмечает в этой связи сотрудничество между Советом Европы и Международной организацией труда, отмечает также вклад, который Совет Европы может внести в обеспечение осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов⁴, отмечает в этой связи Стратегию Совета Европы по правам лиц с инвалидностью на 2017–2023 годы, подтверждает свою поддержку сотрудничества между этими двумя организациями в вопросах искоренения нищеты, защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов, в том числе спортсменов-инвалидов, укрепления социальной сплоченности и солидарности поколений и обеспечения защиты экономических, социальных и культурных прав для всех и поощряет дальнейшее сотрудничество между Советом Европы и Всемирной организацией здравоохранения, в том числе с Европейским региональным бюро Всемирной организации здравоохранения;

7. *отмечает* эффективное осуществление совместной декларации об укреплении сотрудничества между секретариатом Совета Европы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи призывает продолжать сотрудничество в поощрении и обеспечении уважения прав человека и роли правозащитников между Организацией Объединенных Наций, включая Совет по правам человека, его специальные процедуры, Управление Верховного комиссара и договорные органы по правам человека, и Советом Европы, включая его Комиссара по правам человека;

8. *с признательностью отмечает* вклад Совета Европы в расширение сотрудничества между международными и региональными механизмами по поощрению и защите прав человека и в этой связи приветствует, в частности, участие Совета Европы в проведении универсального периодического обзора положения в области прав человека в государствах — членах Совета Европы;

9. *призывает* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

10. *призывает* Совет Европы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в борьбе с торговлей людьми, в том числе в контексте Межучрежденческой координационной группы по противодействию торговле людьми, напоминает, что Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми открыта для присоединения всех государств, и с интересом отмечает результаты деятельности по наблюдению, осуществляемой Группой экспертов по вопросам противодействия торговле людьми и Комитетом сторон Конвенции;

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

⁴ Ibid., vol. 2515, No. 44910.

11. *с удовлетворением принимает к сведению* Конвенцию Совета Европы против торговли человеческими органами, принятую в порядке осуществления рекомендаций совместного исследования Совета Европы/Организации Объединенных Наций по вопросу о торговле человеческими органами, тканями и клетками и торговле людьми для целей извлечения органов, призывает продолжать сотрудничество в этой области и в этой связи напоминает, что Конвенция против торговли человеческими органами открыта для присоединения всех государств;

12. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области биоэтики, в частности в рамках участия Совета Европы в качестве ассоциированного члена в работе Межучрежденческого комитета по биоэтике, и призывает к укреплению этого сотрудничества, принимая во внимание научно-технические прорывы, в частности в областях создания искусственного интеллекта и геной инженерии;

13. *приветствует и поддерживает* усиление тесного сотрудничества между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Комитетом по правам ребенка и Советом Европы в целях защиты и поощрения прав ребенка, принимает к сведению утвержденную в Софии Стратегию Совета Европы в отношении прав ребенка (2016–2021 годы), направленную на содействие осуществлению Конвенции о правах ребенка⁵ в его государствах-членах, напоминает в этой связи, что Конвенция Совета Европы о защите детей от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений открыта для присоединения всех государств, и в этом контексте принимает к сведению выдвинутую Генеральным секретарем Совета Европы 5 апреля 2018 года инициативу «Начинайте говорить», которая представляет собой обращенный к государственным властям и спортивному движению призыв к действиям в целях принятия необходимых профилактических и защитных мер, с тем чтобы положить конец сексуальным надругательствам над детьми;

14. *с удовлетворением отмечает* обязательства, принятые Советом Европы в области защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам; признает важный вклад Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств и Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств за 20 лет с момента их вступления в силу в дело защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, а также первостепенное значение Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам; приветствует принимаемые Советом Европы усиленные меры по содействию социальной интеграции и уважению прав человека цыган и предлагает расширять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросам меньшинств и Советом Европы в этих областях;

15. *приветствует* регулярное и активное участие Совета Европы в сессиях Комиссии по положению женщин и согласованное и целенаправленное сотрудничество между Советом Европы и Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), которое включает в себя предоставление государствам-членам в ответ на их просьбы поддержки в выполнении обязательств по обеспечению гендерного равенства и прав человека женщин,

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

прежде всего доступа к правосудию и участия женщин в политической жизни, и пропаганду Стратегии Совета Европы по вопросам гендерного равенства, принимает к сведению Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и домашним насилием, которая открыта для присоединения всех государств, в этой связи призывает вышеупомянутые органы продолжать развивать плодотворное сотрудничество, в том числе со Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, в деле искоренения насилия в отношении женщин и достижения фактического гендерного равенства и признает важный вклад, вносимый Конвенцией в искоренение этого зла;

16. *призывает* продолжать сотрудничество между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы, включая Банк развития Совета Европы, особенно в деле защиты и поощрения прав человека и основных свобод беженцев, лиц, ищущих убежища, и внутренне перемещенных лиц, как закреплено в Европейской конвенции по правам человека, и в предотвращении и сокращении безгражданства, в этой связи приветствует вклад Совета Европы в текущую работу по осуществлению глобальных договоров о беженцах и безопасной, законной и упорядоченной миграции, проводимую после принятия Нью-Йоркской декларации о беженцах и мигрантах в 2016 году⁶, и призывает осуществлять деятельность, направленную на поиск долговременных решений проблемы беженцев, включая содействие их интеграции в общество посредством обучения и создания возможностей для трудоустройства, в этой связи с интересом отмечает результаты деятельности Специального представителя Генерального секретаря Совета Европы по вопросам миграции и беженцев, приветствует План действий Совета Европы по защите малолетних беженцев и мигрантов в Европе (2017–2019 годы) и признает важность взаимодействия, осуществляемого благодаря присутствию в Совете Европы представительства Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при Европейских институтах в Страсбурге, а также постоянной делегации Совета Европы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;

17. *учитывает и призывает* поддерживать неизменно тесные связи и плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и представительствами Совета Европы на местах;

18. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления, в том числе посредством активного участия в Страсбургском всемирном форуме в поддержку демократии и на основе взаимодействия с членами парламентов, молодежными представителями и гражданским обществом, когда это целесообразно, и путем укрепления связей между Европейской программой «Обучение в области прав человека для представителей юридических профессий» Совета Европы и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также между Всемирной программой образования в области прав человека и программой Совета Европы по воспитанию в духе демократии, и в этой связи приветствует вклад в деятельность Международной контактной группы по вопросам гражданственности и образования в области прав человека;

⁶ Резолюция 71/1.

19. *отмечает* важную роль Программы развития Организации Объединенных Наций и Совета Европы в поддержке демократического благого управления на местном уровне, а также плодотворное сотрудничество между ними, предлагает продолжать углублять сотрудничество в этой области и призывает расширять сотрудничество между Советом Европы и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в области устойчивого управления городским хозяйством, в том числе в рамках Конференции министров Совета Европы, ответственных за вопросы территориального/ регионального планирования;

20. *отмечает также* сотрудничество между Европейским и Евросредиземноморским соглашением о серьезных опасностях Совета Европы и Организацией Объединенных Наций, в частности в рамках Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий Организации Объединенных Наций, и отмечает далее сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций в области охраны природы, в частности на основе расширенного меморандума о сотрудничестве между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе;

21. *отмечает далее* вклад Совета Европы в защиту и поощрение всех прав человека и основных свобод, включая право на свободу убеждений и на свободное их выражение и свободу средств массовой информации, в том числе в рамках созданной Советом Европы платформы в поддержку защиты журналистики и обеспечения безопасности журналистов, и призывает развивать сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций в этой связи, в частности в вопросе осуществления Плана действий Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности журналистов и проблеме безнаказанности;

22. *вновь подтверждает*, что в процессе развития информационного общества и Интернета должны обеспечиваться защита и уважение прав на неприкосновенность частной жизни и свободу выражения мнений, предусмотренных в статьях 17 и 19 Международного пакта о гражданских и политических правах⁷, в том числе применительно к защите данных, при одновременном признании правомерных ограничений, устанавливаемых во внутреннем законодательстве в соответствии с международно-правовыми нормами в области прав человека, в этой связи признает важность работы Совета Европы по защите этих прав и ведения борьбы против ненавистнических высказываний как в Интернет-пространстве, так и вне его, приветствует и поощряет сотрудничество между соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и специальными процедурами Совета по правам человека, включая Специального докладчика по вопросу о праве на неприкосновенность частной жизни, и Советом Европы, в первую очередь в осуществлении последующей деятельности во исполнение резолюции 70/125 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2015 года об общем обзоре хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, в частности в деле содействия более широкому и активному участию большого числа заинтересованных сторон в диалоге по вопросам управления Интернетом на глобальном, региональном и национальном уровнях, и принимает к сведению Конвенцию Совета Европы о защите физических лиц при автоматизированной обработке персональных данных, которая открыта для присоединения всех государств;

⁷ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

23. *приветствует и поощряет* тесное сотрудничество между двумя организациями в борьбе с транснациональной организованной преступностью, киберпреступностью, терроризмом и отмыванием денег, а также в вопросе защиты прав жертв таких преступлений и напоминает, что Конвенция Совета Европы о киберпреступности и Дополнительный протокол к ней, касающийся уголовной ответственности за акты расистского и ксенофобского характера, совершаемые через компьютерные системы, новая Европейская конвенция о правонарушениях, связанных с культурной собственностью, и Конвенция Совета Европы о борьбе с фальсификацией медицинской продукции и сходными преступлениями, угрожающими здоровью населения, а также ряд других соответствующих конвенций Совета Европы открыты для присоединения всех государств;

24. *приветствует и поддерживает* сотрудничество и более тесное объединение усилий между соответствующими механизмами в области предупреждения коррупции и борьбы с ней, в частности путем обзора и взаимного усиления осуществления международных стандартов в области борьбы с коррупцией;

25. *приветствует* приверженность Совета Европы содействию осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций⁸ и сотрудничество между их соответствующими механизмами в области борьбы с терроризмом, включая финансирование терроризма, при полном уважении прав человека и верховенства права, признает вклад, вносимый Советом Европы в осуществление резолюции 2178 (2014) Совета Безопасности от 24 сентября 2014 года об угрозах международному миру и безопасности, вызываемых террористическими актами, с помощью Дополнительного протокола к Конвенции Совета Европы о предупреждении терроризма и в соответствии с рекомендацией Комитета министров Совета Европы его государствам-членам от 4 апреля 2018 года о действующих в одиночку террористах, а также обновленной рекомендацией Комитета министров Совета Европы его государствам-членам от 5 июля 2017 года о «специальных методах расследования» в связи с серьезными преступлениями, включая акты терроризма, и Контртеррористической стратегией Совета Европы на 2018–2022 годы, и напоминает, что Конвенция Совета Европы о предупреждении терроризма, включая Дополнительный протокол к ней, и Конвенция Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступной деятельности и о финансировании терроризма открыты для присоединения всех государств;

26. *приветствует также* продолжающееся сотрудничество Совета Европы, когда это целесообразно и соответствует международным конвенциям о контроле над наркотиками, с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Международным комитетом по контролю над наркотиками в борьбе со злоупотреблением и торговлей наркотиками, отмечает роль, которую играет в этом отношении Группа Помпиду, и поощряет дальнейшее сотрудничество в свете рекомендаций, вынесенных на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по мировой проблеме наркотиков 2016 года;

27. *приветствует далее* вклад Совета Европы в работу Шестого комитета Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права;

28. *отмечает* сотрудничество, налаженное между Альянсом цивилизаций и Советом Европы в результате подписания ими 29 сентября 2008 года меморандума о взаимопонимании и присоединения Альянса цивилизаций к Фарусской платформе, призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Альянс цивилизаций, с одной стороны, и Совет

⁸ Резолюция [60/288](#).

Европы и его центр «Север-Юг», с другой, продолжать их расширяющееся плодотворное сотрудничество в области межкультурного диалога и просвещения в интересах глобального развития;

29. *отмечает также* сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области образования и призывает расширять это сотрудничество, в котором основное внимание по-прежнему должно уделяться роли образования в формировании справедливого и гуманного общества, отличительными чертами которого являются вовлеченность людей и способность людей и общества вести межкультурный диалог, а также поощрению разнообразия форм культурного самовыражения;

30. *приветствует* сотрудничество между Советом Европы, Канцелярией Посланника Генерального секретаря по делам молодежи, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Программой развития Организации Объединенных Наций и призывает к продолжению сотрудничества в деле пропаганды и осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи⁹;

31. *отмечает* сотрудничество между Советом Европы и Всемирной туристской организацией, в частности на основе меморандума о сотрудничестве между Всемирной туристской организацией и Советом Европы от 3 сентября 2016 года;

32. *приветствует* сотрудничество между Советом Европы, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в целях поощрения добросовестности и инклюзивности посредством спорта, призывает эти организации продолжать сотрудничество в поддержку осуществления Казанского плана действий Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, принятого в июле 2017 года, с целью сформировать международное партнерство по борьбе с коррупцией в спорте и содействовать выполнению обязательств государств по международным конвенциям, имеющим отношение к спорту, и напоминает, что Конвенция Совета Европы против применения допинга, Конвенция Совета Европы против манипулирования спортивными соревнованиями и Конвенция Совета Европы о едином подходе к безопасности, защите и обслуживанию во время футбольных матчей и других спортивных мероприятий открыты для присоединения всех государств;

33. *предлагает* генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать укрепление сотрудничества с Советом Европы в соответствии с положениями резолюций по этому вопросу;

34. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят пятой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в осуществлении настоящей резолюции.

⁹ Резолюция 50/81, приложение, и резолюция 62/126, приложение.